

# Bilancio della Regione Istrianana

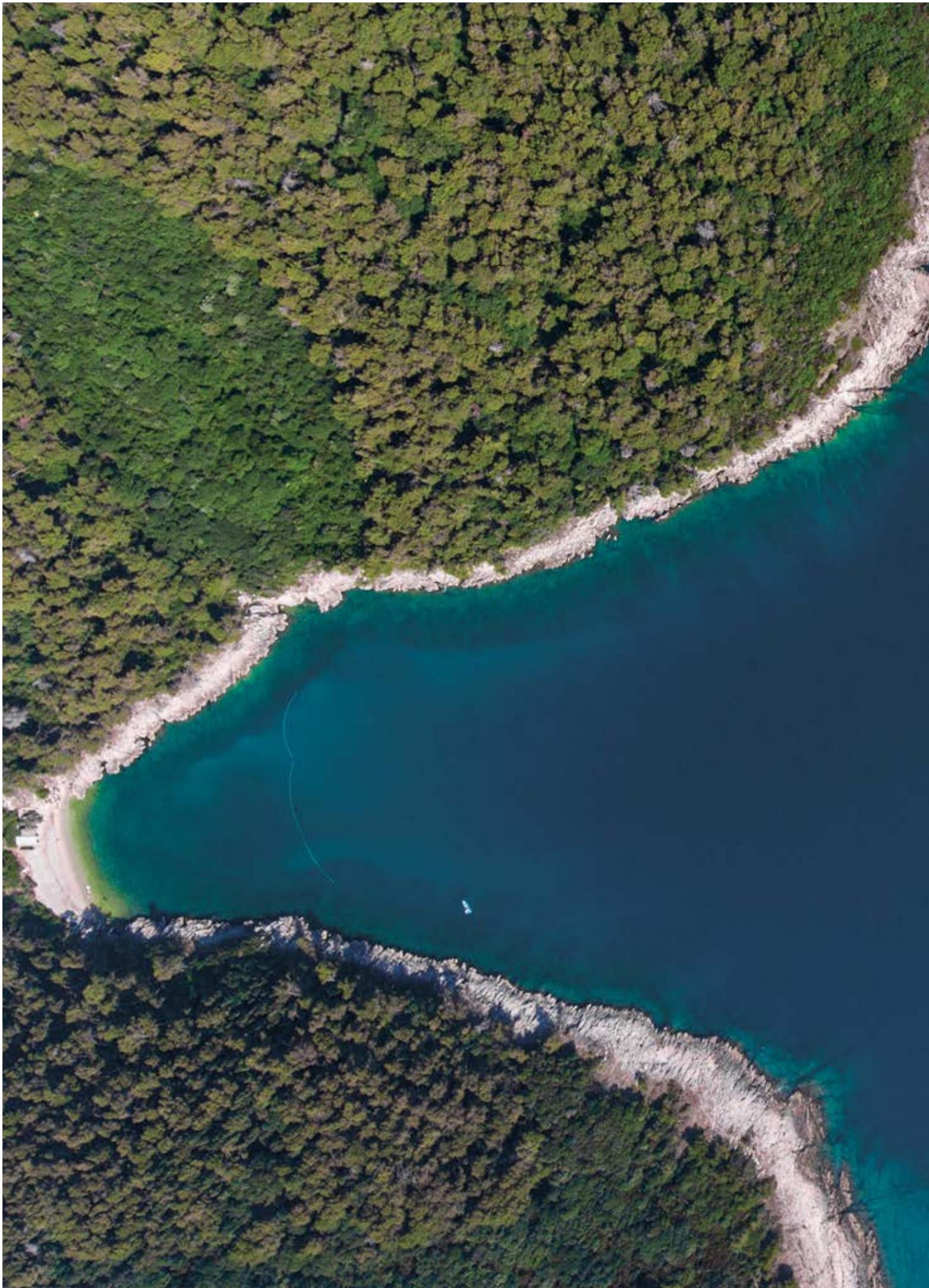
# Guida per i cittadini

2021

ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA



# Indice

Parola introduttiva del Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione	4
.....	
Che cos'è il Bilancio?	8
.....	
Obiettivi del Bilancio	12
.....	
Entrate	16
.....	
Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2021	22
.....	
Programmi principali, progetti e attività finanziati dal Bilancio	26
.....	

# Parola introduttiva del Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione

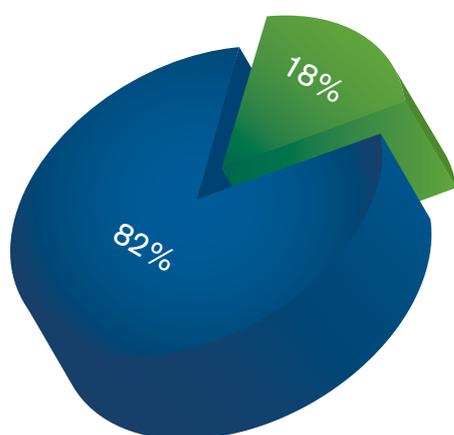
Anche quest'anno continuiamo con la pubblicazione della guida "Il Bilancio in breve" che comprende tutte le informazioni più importanti sul documento finanziario basilare della Regione. In questo modo desideriamo mantenere l'elevato livello di apertura al pubblico, riconosciutoci anche dall'Istituto per le finanze pubbliche che regolarmente pone la nostra regione in cima alla graduatoria per trasparenza di bilancio.



**Fabrizio Radin**

Il Bilancio della Regione Istriana per il 2021 ammonta a 1.619.600.000,00 kune e unifica i piani dei fruitori del bilancio con il piano svolto dagli organi amministrativi della Regione Istriana. Dell'importo pianificato, la parte che riguarda la Regione Istriana ammonta a 292.039.648,82 kune, pari al 18% del bilancio complessivo unificato proposto, mentre la parte che riguarda i fruitori ammonta a 1.327.560.351,18 kune, rispettivamente l'82%.

DENOMINAZIONE	BILANCIO 2021	%
Regione Istriana	291.939.648,82	18%
Fruitori del Bilancio	1.327.660.351,18	82%
Bilancio complessivo della Regione Istriana	1.619.600.000,00	100%



- Regione Istriana 18%
- Fruitori del Bilancio 82%

Alle nostre spalle c'è un anno estremamente difficile causato dalla pandemia del COVID-19 e i tempi in cui viviamo sono abbastanza imprevedibili. La pianificazione del bilancio per il 2021 è stata perciò estremamente cauta e razionale, volta a mantenere la stabilità finanziaria e a continuare la realizzazione dei progetti e dei programmi più importanti. Nonostante le numerose sfide affrontate, il bilancio per il 2021 comprende una componente di sviluppo, visibile nella continuazione dei grandi investimenti pluriennali e nell'inizio di nuovi progetti capitali che miglioreranno la qualità della vita in Istria. Ne parliamo più dettagliatamente in seguito.

**Fabrizio Radin,**  
Vicepresidente facente funzione il Presidente della Regione

# Il Bilancio





# Che cos'è il Bilancio?

Il Bilancio è il documento finanziario basilare della Regione Istriana, un piano annuale che comprende la ripartizione dei mezzi per le attività e i programmi della Regione e dei soggetti a essa legati.

Nel Bilancio della Regione Istriana si finanzia il lavoro dei suoi organi amministrativi, dei suoi fruitori e dei programmi a loro legati.



**Attraverso il Bilancio, la Regione Istriana finanzia i seguenti 74 fruitori:**

- 25 scuole elementari

---

- 21 scuole medie superiori e 1 casa dell'alunno

---

- Università istriana di scienze applicate

---

- 4 Case per anziani

---

- 6 Istituti sanitari

---

- 4 Musei e istituti culturali

---

- Ente pubblico Natura Histrica

---

- Ente per l'assetto territoriale della Regione Istriana

---

- Ente pubblico Coordinatore regionale della RI per i programmi e i fondi dell'UE

---

- 10 consigli delle minoranze nazionali

---



## Il Bilancio comprende le seguenti informazioni:

- le entrate e le uscite della Regione Istriana
- tutto ciò che la Regione finanzia e quanti mezzi vengono erogati per i singoli campi come l'istruzione pubblica, la sanità e l'assistenza sociale, l'agricoltura, la cultura...

Il Bilancio è disponibile sul sito internet ufficiale della Regione Istriana [www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr) alla sezione "Documenti", sul Bollettino ufficiale della Regione Istriana e all'Assessorato al bilancio e le finanze (via Flanatica 29, Pola).

Sul sito internet della Regione Istriana è inoltre disponibile l'app "**Bilancio aperto**" che in modo semplice e chiaro fornisce una visione delle finanze delle regioni croate.

## Processo di emanazione del Bilancio

1.

### **L'Assessorato al bilancio e le finanze**

L'Assessorato al bilancio e le finanze in accordo con il Presidente della Regione stabilisce i limiti. Gli assessorati e i fruitori del bilancio trasmettono i piani e le nuove richieste per i loro programmi e le attività, dopo di che l'Assessorato al bilancio e le finanze trasmette al Presidente della Regione la Proposta di Bilancio entro il 15 ottobre dell'anno corrente.

2.

### **Il Presidente della Regione**

Esamina il Disegno e trasmette la proposta finale all'Assemblea regionale entro il 15 novembre dell'anno corrente.

3.

### **Il Comitato bilancio e finanze**

Discute della proposta finale prima della seduta dell'Assemblea regionale. Alla prima seduta si espone la proposta del bilancio e si stabilisce un termine per la consegna degli emendamenti.

4.

### **L'Assemblea della Regione Istriana**

Discute ed emana il Bilancio della Regione Istriana entro la fine dell'anno corrente.

5.

### **Il Servizio pubblicazioni**

Pubblica il Bilancio sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana" e sul sito internet della Regione.

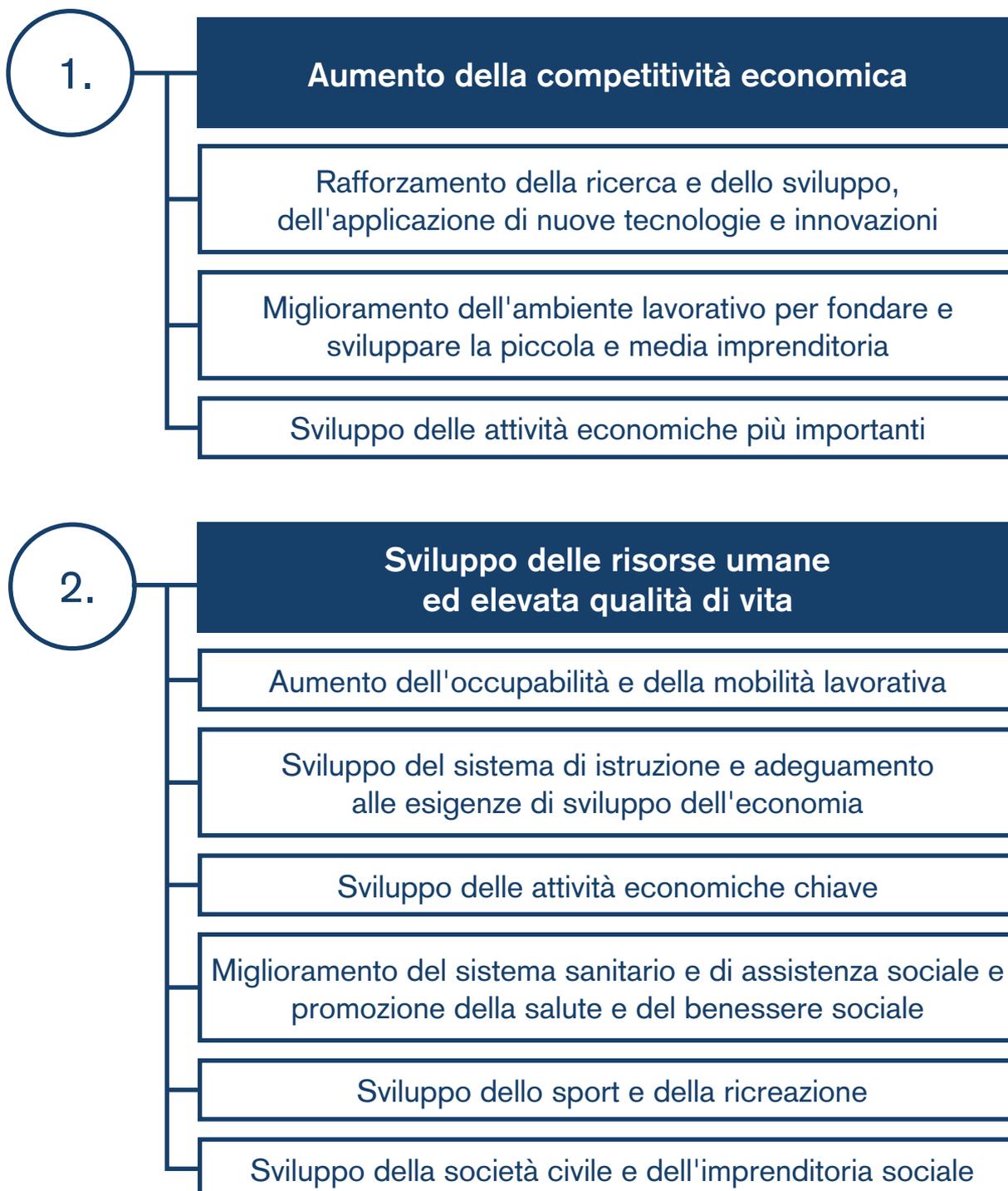




## Emendamenti

Per quel che concerne la proposta di Bilancio per il 2021 sono pervenuti complessivamente 14 emendamenti da parte dei consiglieri, ossia dei club dei consiglieri e uno aggiuntivo da parte del Presidente della Regione Istriana; 6 emendamenti sono stati accolti, 1 in parte e 7 rifiutati. Il valore degli emendamenti accolti è di 1.165.000,00 kune.

# Obiettivi del Bilancio





### **Rafforzamento dell'infrastruttura, tutela ambientale e gestione sostenibile dello spazio e delle risorse**

3.

Promozione dell'efficacia energetica e dell'applicazione delle fonti energetiche rinnovabili

Miglioramento dei sistemi d'infrastruttura

Sviluppo della pianificazione territoriale e della gestione dello spazio e della tutela ambientale

Rafforzamento di una gestione efficace dello sviluppo regionale

Rafforzamento delle capacità per la gestione dei rischi e l'aumento del livello di preparazione a rispondere alle situazioni di crisi

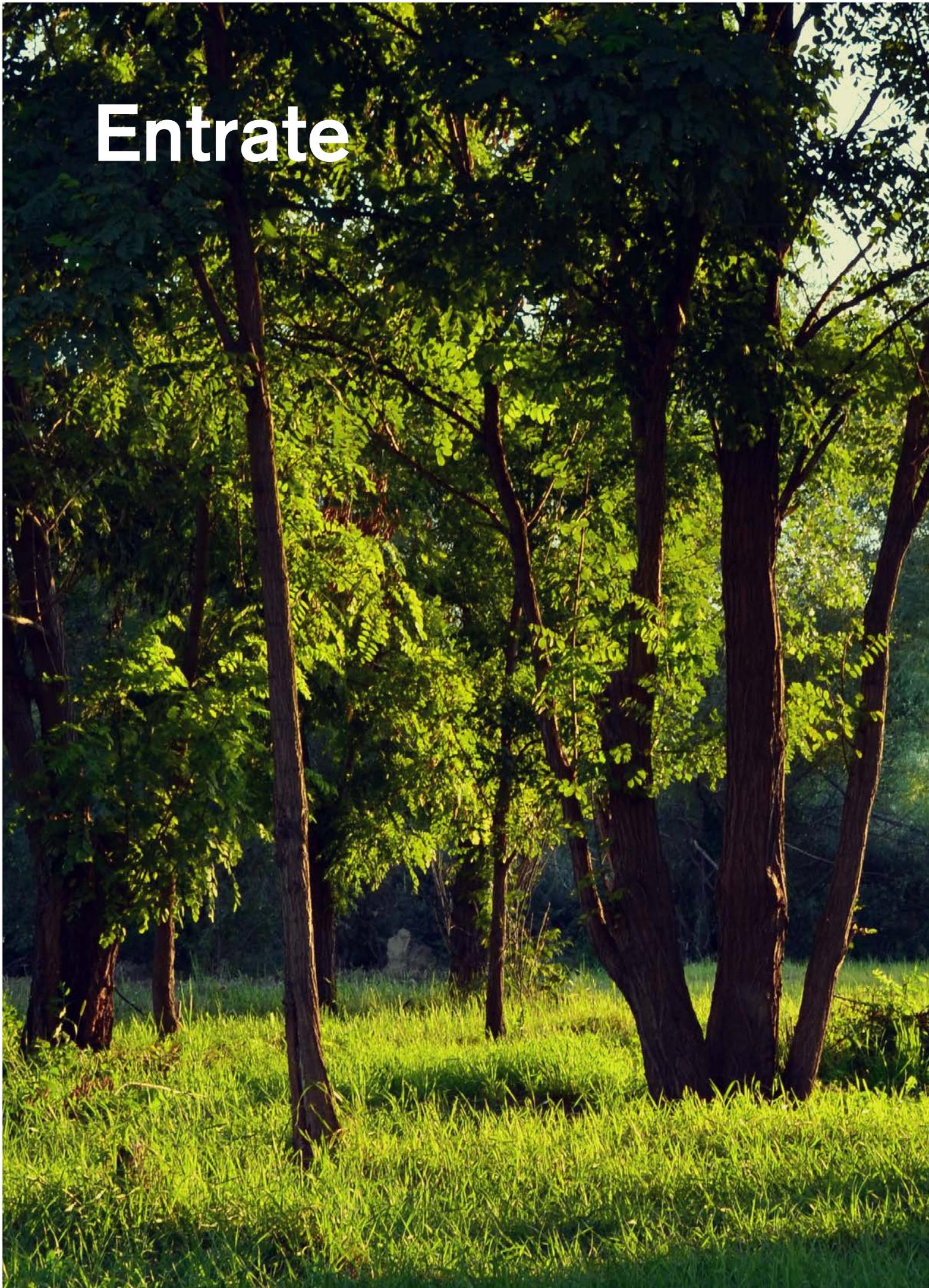
### **Sviluppo, salvaguardia e promozione dell'identità istriana**

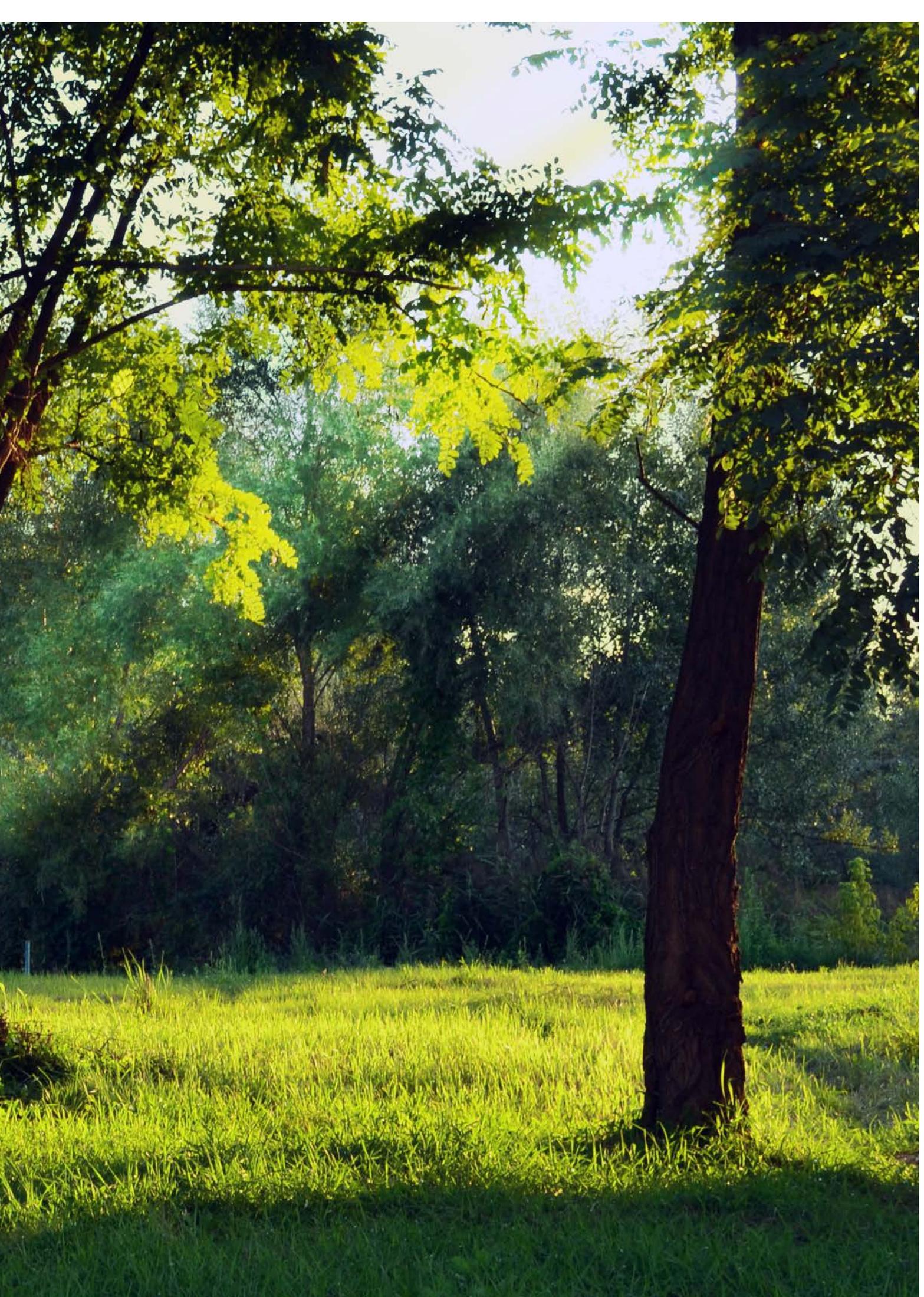
4.

Sviluppo della cultura e delle attività culturali e creative

Appoggio al mantenimento e allo sviluppo delle componenti dell'identità istriana

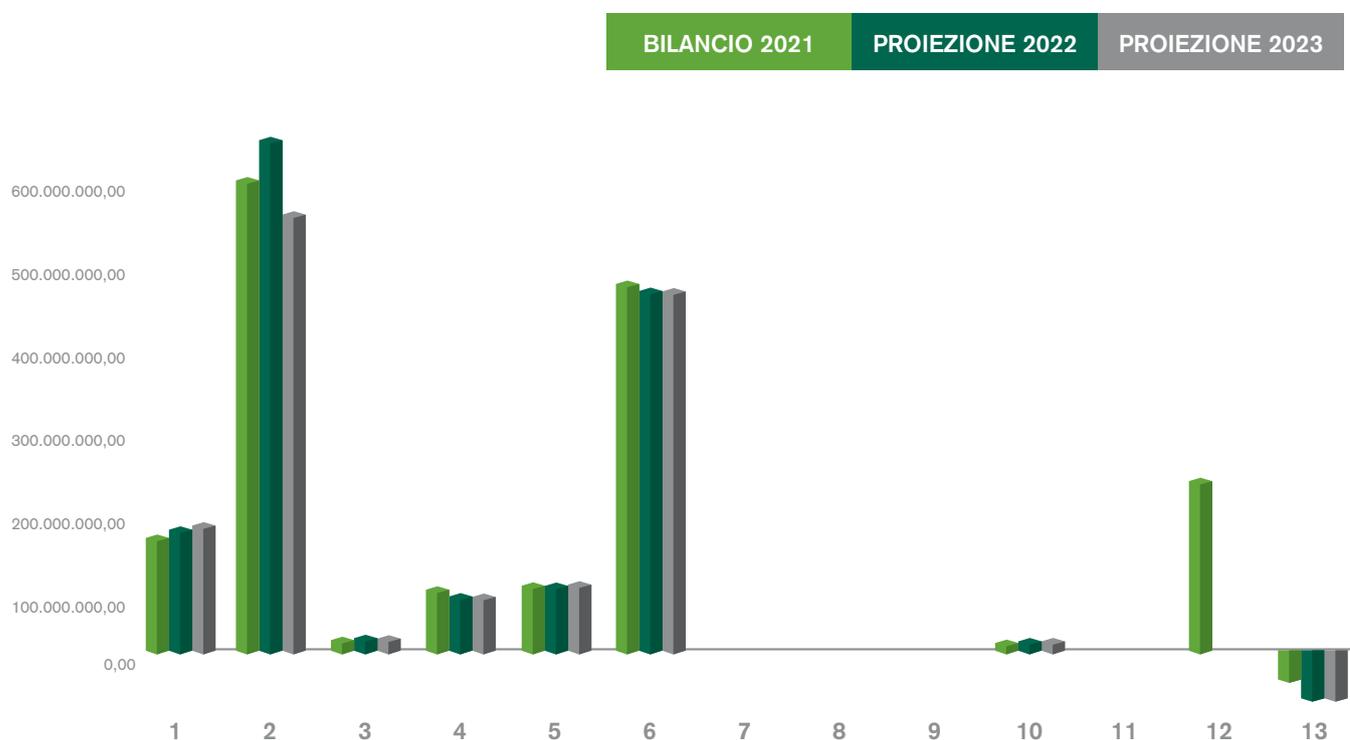
# Entrate





# Entrate

Le entrate e gli introiti della Regione Istriana costituiscono il seguente:



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Entrate dalle imposte</p> <p><b>2</b> Sussidi dall'estero e dai soggetti nell'ambito del bilancio generale</p> <p><b>3</b> Entrate dai beni</p> <p><b>4</b> Entrate dalle imposte amministrative ed entrate in base a norme particolari e compensi</p> <p><b>5</b> Entrate dalla vendita di prodotti e merce e dalla prestazione di servizi, ed entrate dalle donazioni</p> <p><b>6</b> Entrate dai bilanci competenti e dall'Istituto croato per l'assicurazione sanitaria in base a obblighi contrattuali</p> | <p><b>7</b> Ammende, provvedimenti amministrativi e altre entrate</p> <p><b>8</b> Entrate dalla vendita dei beni non prodotti a lunga durata</p> <p><b>9</b> Entrate dalla vendita dei beni prodotti a lunga durata</p> <p><b>10</b> Rimborsi percepiti del capitale relativo ai finanziamenti concessi e ai conti deposito</p> <p><b>11</b> Entrate dalla vendita delle azioni e quote nel capitale</p> <p><b>12</b> Entrate dall'indebitamento</p> <p><b>13</b> Eccesso/disavanzo degli anni precedenti</p> |
|---|---|

<b>Descrizione</b>	<b>Bilancio 2021</b>	<b>Proiezione 2022</b>	<b>Proiezione 2023</b>
Entrate dalle imposte	154.100.000,00	158.723.000,00	162.130.000,00
Sussidi dall'estero e dai soggetti nell'ambito del bilancio generale	604.998.515,22	657.640.047,20	562.701.010,87
Entrate dai beni	15.541.725,00	19.004.167,00	19.531.667,00
Entrate dalle imposte amministrative ed entrate in base a norme particolari e compensi	79.962.523,88	71.556.058,19	72.642.808,39
Entrate dalla vendita di prodotti e merce e dalla prestazione di servizi, ed entrate dalle donazioni	86.823.108,46	85.557.761,07	88.606.542,13
Entrate dai bilanci competenti e dall'Istituto croato per l'assicurazione sanitaria in base a obblighi contrattuali	470.194.146,27	464.019.547,54	464.000.000,00
Ammende, provvedimenti amministrativi e altre entrate	5.495.393,49	5.244.000,00	5.344.237,61
Entrate dalla vendita dei beni non prodotti a lunga durata	428.400,00	434.000,00	435.000,00
Entrate dalla vendita dei beni prodotti a lunga durata	134.418,00	118.734,00	118.734,00
Rimborsi percepiti del capitale relativo ai finanziamenti concessi e ai conti deposito	13.917.000,00	14.523.400,00	14.970.000,00
Entrate dalla vendita delle azioni e quote nel capitale	130.000,00	125.000,00	120.000,00
Entrate dall'indebitamento	218.609.285,15	0,00	0,00
Eccesso/disavanzo degli anni precedenti	- 30.734.515,47	- 59.645.715,00	- 59.000.000,00
<b>Complessivamente</b>	<b>1.619.600.000,00</b>	<b>1.417.300.000,00</b>	<b>1.331.600.000,00</b>

### **I mezzi destinati s'impiegano per:**

- Il finanziamento regolare dei fruitori decentrati
- L'attuazione dei progetti europei
- L'attuazione di progetti concordati con i vari partner
- L'attuazione del programma del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo
- L'attuazione del programma di irrigazione delle superfici agricole
- Il miglioramento del servizio di sanità pubblica a livello primario
- Il miglioramento del demanio marittimo
- Il miglioramento dell'attività venatoria

### **I mezzi non destinati s'impiegano per:**

- Il lavoro dell'amministrazione, il finanziamento dei partiti politici, delle minoranze nazionali e delle organizzazioni della società civile
- Il finanziamento dell'attività dei fruitori del bilancio sopra lo standard
- I programmi nell'istruzione
- I programmi nell'ambito della sanità e dell'assistenza sociale
- I programmi nella cultura
- I programmi d'incentivazione dell'agricoltura, del turismo e dell'economia
- I programmi di tutela ambientale
- I programmi di promozione della cooperazione internazionale e la preparazione per i progetti europei

### **Come si finanzia la Regione?**

La Regione Istriana percepisce le entrate da cinque tipi di imposte:

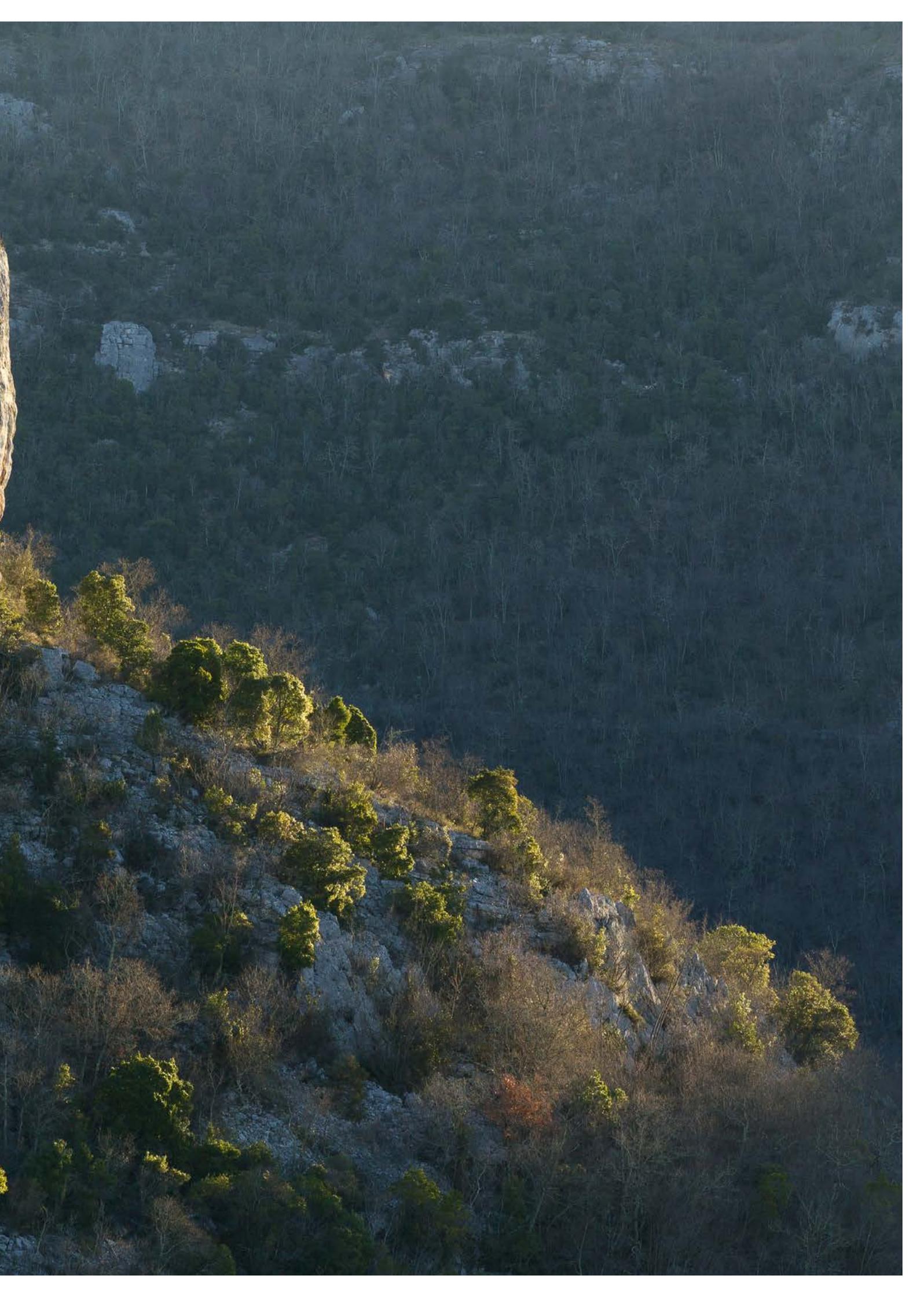
- Imposta sul reddito
- Imposta sulle successioni e i doni
- Imposta sui veicoli stradali a motore
- Imposta sulle unità da diporto
- Imposta sulle macchine da gioco

Le uscite del Bilancio si classificano secondo le voci che corrispondono agli organi amministrativi regionali. Gli organi amministrativi sono responsabili per la messa in atto dei programmi che qui si svolgono. La rappresentazione delle uscite per ogni fruitore, è detta classificazione organizzativa:

<b>Denominazione</b>	<b>Bilancio</b>
Segreteria dell'Assemblea	7.338.955,00
Assessorato al decentr. autog. loc.e terr. (reg), ass. terr. ed edilizia	9.276.275,00
Assessorato al bilancio e le finanze	11.211.325,00
Assessorato allo sviluppo sostenibile	22.288.515,68
Assessorato al turismo	6.256.175,00
Assessorato alla cultura	10.459.707,50
Assessorato agricoltura, silvicoltura, caccia, pesca ed economia idrica	71.459.106,70
Assessorato alla sanità e la previdenza sociale	15.088.857,00
Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica	76.516.194,75
Assessorato amm. alla CNI e gli altri gruppi etnici	2.475.750,00
Gabinetto del Presidente della Regione	35.651.963,82
Servizio di revisione interna	668.100,00
Assessorato all'economia	11.198.148,37
Assessorato amministrazione generale e affari giuridico-patrimoniali	12.050.575,00
<b>Totale</b>	<b>291.939.648,82</b>



# Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2021



# Piano dei programmi di sviluppo della Regione Istriana per il 2021

Gli investimenti complessivi nel periodo a venire ammontano a **492.697.599 kn**, di cui per settore, dal Piano dei programmi di sviluppo per la sanità sono previsti **205.429.024 kn**, per l'irrigazione **144.220.000 kn**, per l'istruzione **132.656.410 kn**, per l'assistenza sociale **7.607.325 kn** e per il resto **2.784.840 kune**.

Programmi di sviluppo		2021.	
1	Aumento della competitività economica	8.485.000,00	2,76%
2	Sviluppo delle risorse umane ed elevata qualità di vita	254.527.077,00	82,75%
3	Rafforzamento dell'infrastruttura, della tutela ambientale e della gestione sostenibile dello spazio e delle risorse	41.267.500,00	13,42%
4	Sviluppo, tutela e promozione dell'identità istriana	3.324.105,16	1,08%
<b>Programmi di sviluppo complessivi</b>		<b>307.603.682,16</b>	<b>100,00%</b>
Piano del bilancio della RI		1.619.600.000,00	
Partecipazione dei programmi di sviluppo in %			19,0%

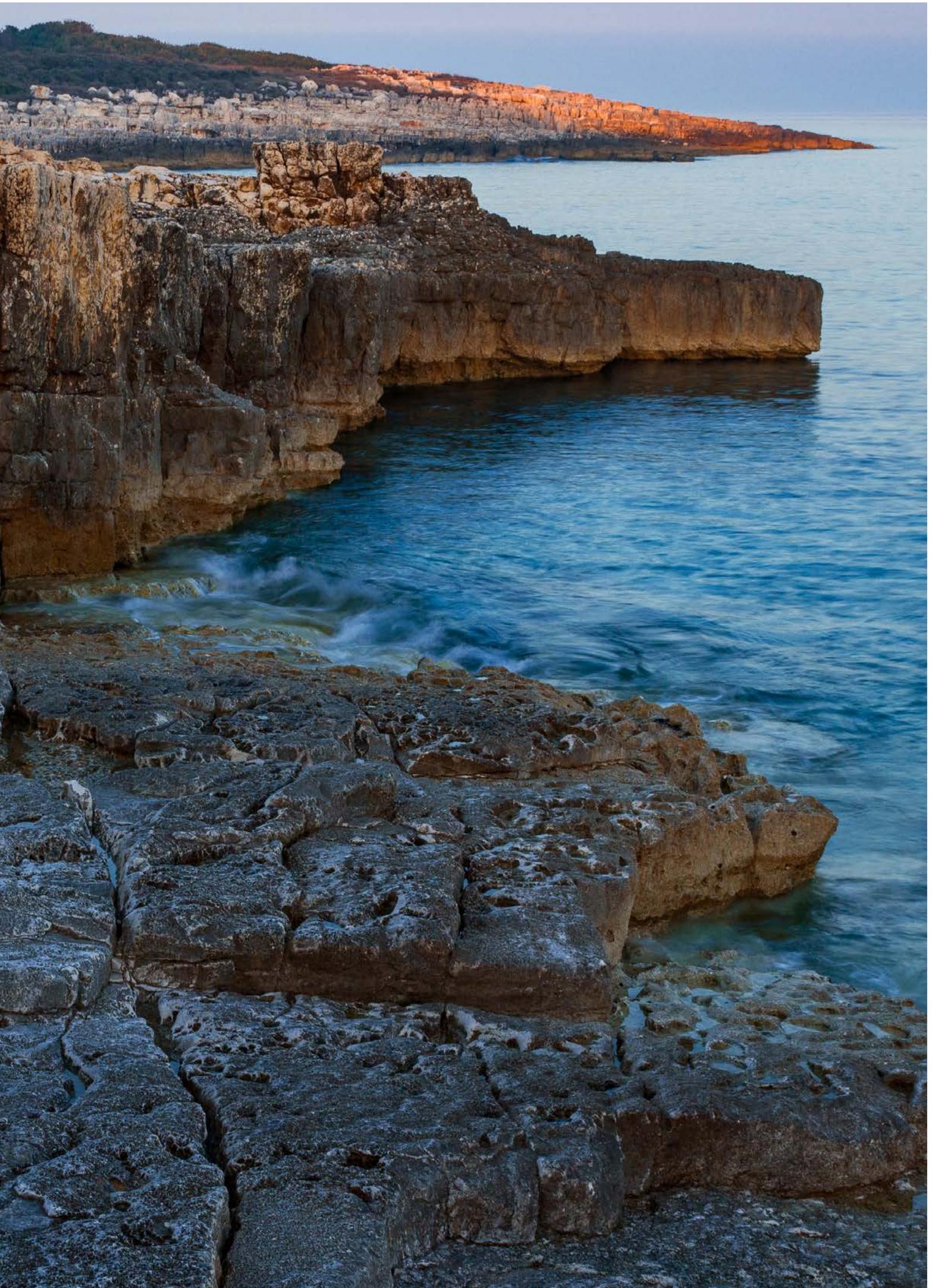


## Quali sono i programmi finanziati dal Bilancio?

- Rafforzamento dell'economia
- Amministrazione pubblica e amministrazione
- Cooperazione internazionale e affari europei
- Organizzazione e attuazione della protezione e del salvataggio
- Istruzione a livello di scuola elementare e di scuola media superiore
- Promozione dello sviluppo del turismo
- Sussidio all'agricoltura
- Promozione della cultura
- Assetto territoriale e miglioramento delle abitazioni
- Sviluppo della società civile
- Sviluppo e sicurezza del traffico
- Sviluppo dello sport, della ricreazione e della cultura tecnica
- Sviluppo del sistema di rifornimento idrico, smaltimento e tutela delle acque
- Sviluppo regionale
- Assistenza sociale
- Istruzione universitaria
- Tutela ambientale
- Tutela dei diritti delle minoranze nazionali
- Sanità



# Programmi principali, progetti e attività finanziati dal bilancio



# Programmi principali, progetti e attività finanziati dal bilancio

1	Istruzione pubblica	429.031.988,03	26,49%
2	Sanità e assistenza sociale	966.015.724,40	59,65%
3	Agricoltura	71.459.106,70	4,41%
4	Cultura	21.483.505,50	1,33%
5	Economia	11.198.148,37	0,69%
6	Turismo	6.256.175,00	0,39%
7	Altro	114.155.352,00	7,05%
	<b>Totale</b>	<b>1.619.600.000,00</b>	<b>100,00%</b>

## Continuazione degli investimenti pluriennali...



### Costruzione e attrezzatura dell'Ospedale generale di Pola

Inizio del progetto	gennaio 2015
Conclusione del progetto	2021
Valore	800 milioni di kune
Investitori	75 % Repubblica di Croazia, 25 % Regione Istriana (riguarda il rimborso del finanziamento nell'ammontare di 750 milioni di kune, mentre i restanti 50 milioni provengono dai fondi dell'UE e dalle altre fonti)



### Costruzione della Scuola di medicina Pola

Inizio del progetto	febbraio 2020
Conclusione del progetto	autunno 2021
Valore	61 milioni di kune
Investitori	Regione Istriana, Città di Pola



## Centro per lo sviluppo competente e permanente delle nozioni e delle abilità innovative nel settore dell'industria alberghiera e del turismo (KLIK)

Inizio del progetto	13 maggio 2019
Conclusione del progetto	13 maggio 2022
Valore	30.460.923,43 kune (il cofinanziamento UE ammonta a 30.000.000,00 di kune, mentre le restanti 460.923,43 kune sono cofinanziate dalla Regione Istriana)
Fruitore	Škola za turizam, ugostiteljstvo i trgovinu Pula (Scuola per il turismo, l'attività alberghiera e il commercio Pola)
Partner	Regione Istriana
Collaboratori	Camera croata d'economia, Istituto croato per il collocamento al lavoro - ufficio territoriale di Pola, Camera dell'artigianato della Regione Istriana, Valamar Riviera S.p.A., Strukovna škola Eugena Kumičića (Scuola d'avviamento professionale Eugen Kumičić) Rovigno
Il progetto è finanziato dal Fondo europeo per lo sviluppo regionale attraverso il Programma operativo Competitività e coesione.	



## Costruzione del Sistema d'irrigazione pubblica Porto Cervera - Bassarnica

Inizio del progetto	22 marzo 2019
Conclusione del progetto	22 settembre 2022
Valore	111.178.215,29 kune (85 % Fondo agricolo europeo per lo sviluppo rurale, 15 % Repubblica di Croazia)
Investitore	Regione Istriana



## Costruzione del Sistema d'irrigazione pubblica Petrovia

Inizio del progetto	Nel 2018 è stato ottenuto il permesso di ubicazione e nel 2020 sono state ottenute le modifiche dello stesso. È in corso la realizzazione della documentazione esecutiva principale e della documentazione tender al fine di ottenere il permesso a edificare e presentare la costruzione del progetto per ottenere il finanziamento dai fondi dell'UE.
Valore	135 milioni di kune
Documentazione progettuale:	Le Hrvatske vode (Acque croate) cofinanziano l'80% dell'importo complessivo del contratto e la Regione Istriana (in collaborazione con la Città di Umago) il 20%.
Costruzione	l'85% tramite il Programma di sviluppo rurale della RC - attraverso il Fondo agricolo europeo per lo sviluppo rurale e il 15% dal bilancio statale.



## **Costruzione della casa dei castelli istriani a Momiano**

Inizio del progetto                      13 novembre 2019

---

Conclusione del progetto 31 dicembre 2022

---

Valore della I fase del progetto (lavori edili e artigianali): 2.665.746,73 kune

---

Investitori                                  Regione Istriana, Città di Buie

---

Lavori e servizi stimati nella II fase: 2.421.521,00 kune

---

Per la II fase del progetto denominato „TAKE IT SLOW“, è stato approvato un cofinanziamento nell'ambito del Programma INTERREG V-A Italia-Croazia del valore di 1.869.908,00 kune, di cui 1.454.612,00 kune sono previste per l'attrezzatura e il multimedia e 415.296,00 kune per le attività progettuali d'oltreconfine.

---

## Inizio di nuovi progetti capitali...



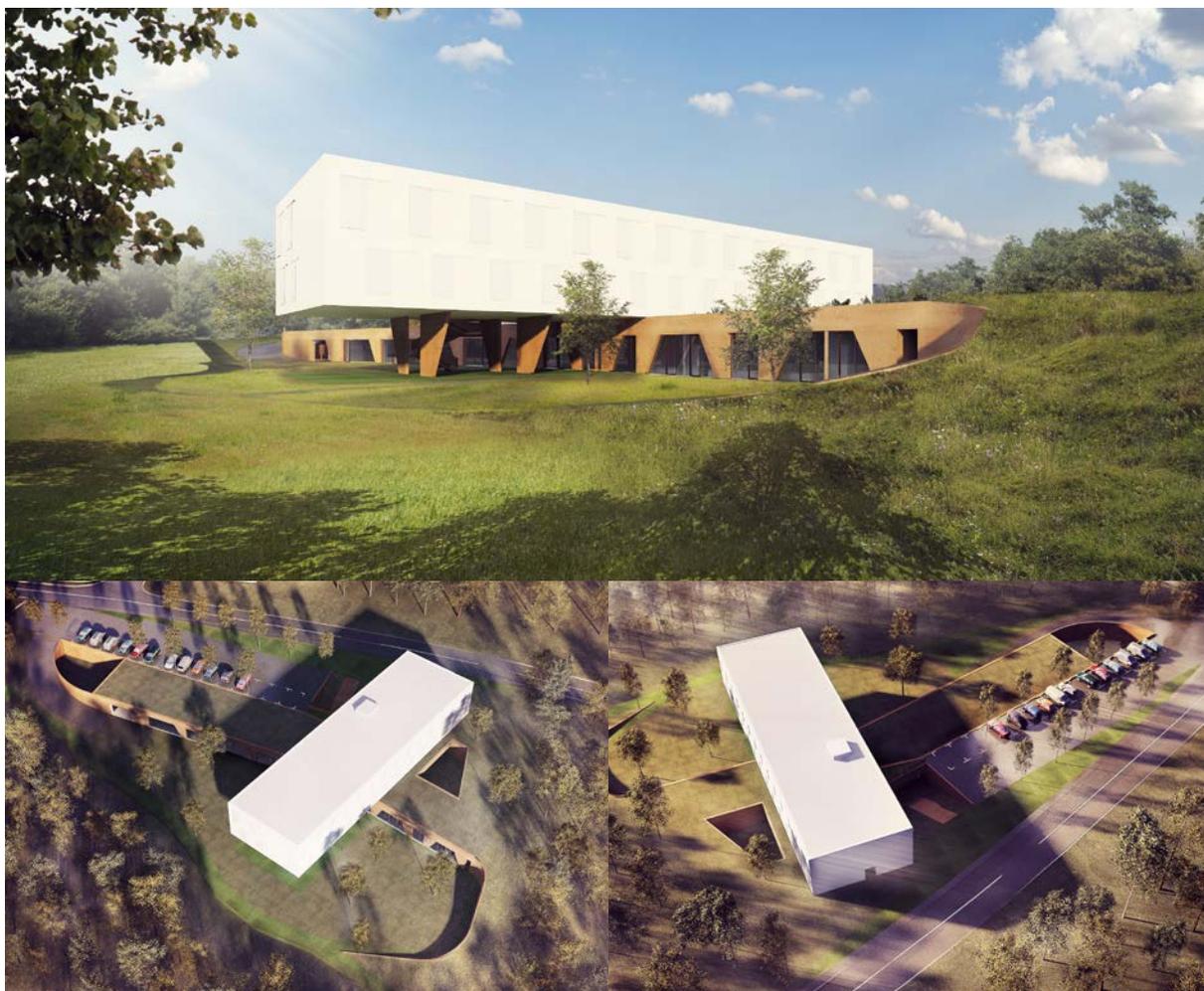
### Ricostruzione della SMSI „Leonardo da Vinci“ Buie

Inizio del progetto	gennaio 2021
Conclusione del progetto	autunno 2022
Valore	24.000.000,00 kune
Investitori	Regione Istriana, Unione Italiana, Ministero della scienza e dell'istruzione della RC



### Costruzione e allestimento della Casa per anziani e del centro per la fornitura di servizi sociali extra istituzionali a Pisino

Inizio del progetto	prima metà del 2021
Conclusione del progetto	termine 2022 / inizio 2023
Valore	Il valore stimato del progetto nella I fase è di 37.000.000,00 kune, per le quali la Città di Pisino ha preso un prestito presso una banca d'affari e gli obblighi complessivi ammontano a: 41.569.209,63 kune (prestito e interessi). La Regione Istriana e la Città di Pisino partecipano al pagamento del credito in parti uguali, ossia ciascuno con 20.784.604,82 di kune.
Investitore	Città di Pisino



## Costruzione della Casa per anziani ad Albona

Inizio del progetto                      gennaio 2021

---

Conclusione del progetto luglio 2022

---

Valore complessivo del progetto: 37.500.000,00 kune (credito di 34.000.000 kune + 3.500.000 kune di mezzi propri della Città di Albona; la Regione Istriana cofinanzierà il 50% del capitale e degli interessi del credito per un importo di 18.720.061,00 kune)

---

Investitore                                      Città di Albona

---



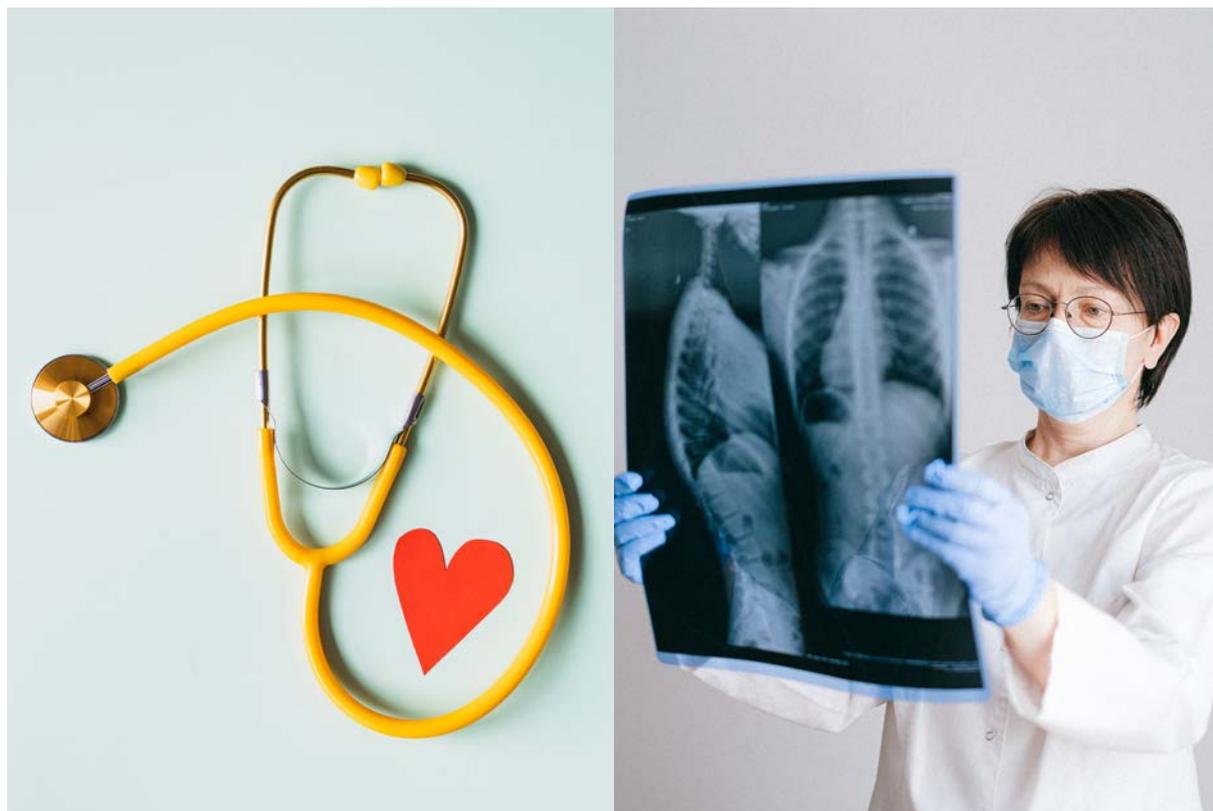
### **Ampliamento e ricostruzione della Casa per anziani a Pinguente**

Inizio del progetto	1 dicembre 2020
Conclusione del progetto	30 giugno 2023
Valore complessivo	24.697.806,77 kune (Il cofinanziamento UE ammonta a 13.669.050,17 kune, mentre le restanti 11.028.756,60 kune sono cofinanziate dalla Città di Pinguente e dalla Regione Istriana)
Investitore	Casa per anziani Pinguente

### **Costruzione dell'ascensore nella Casa per anziani di Arsia**

Inizio del progetto	primo trimestre 2021
Conclusione del progetto	secondo trimestre 2021
Valore	610.000,00 kune (100% finanziato dalla Regione Istriana)
Investitore	Casa per anziani Arsia

## Altro



**Fase conclusiva di adattamento dell'edificio dell'Ospedale specialistico di ortopedia e riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno**

Valore 7.500.000,00 kune

---

**Progetto di rinnovo dell'attrezzatura radiologica delle Case della salute dell'Istria con digitalizzazione**

Valore 6.500.000,00 kune

---

**Ricostruzione e ampliamento dell'edificio del Centro polivalente di Pola**

Valore 1.500.000,00 kune

---

**Finanziamento del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria**

Valore 18.900.800,00 kune

---

**Programma di sovvenzionamento dei tassi d'interesse per i crediti per le abitazioni e pagamento degli affitti per la sistemazione dei medici e dell'altro personale medico deficitario**

Valore 948.000,00 kune

---

**Programma di sovvenzionamento degli interessi per i crediti imprenditoriali**

Valore 1.340.000,00 kune

---

**Cofinanziamento del team d'intervento per bambini con difficoltà neurologiche presso l'Ospedale specialistico di ortopedia e riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno**

Valore 240.000,00 kune

---



**Allestimento del Parco bosco Siana**

Valore 250.000,00 kune

---

**Realizzazione dello studio ecologico sull'impatto del Centro per la gestione dei rifiuti „Kaštijun“ sull'ambiente e la salute delle persone che vivono nelle sue immediate vicinanze.**

Valore 200.000,00 kune

---



## Borse di studio

La Regione Istriana continua ad assegnare le borse di studio per l'anno accademico 2020/2021 e per questo scopo sono stati previsti complessivamente **1.261.000,00 kune**. Gli studenti che frequentano i corsi di studio per mestieri deficitari nella sanità della Regione Istriana riceveranno 25 borse di studio dell'importo netto mensile di 2.200,00 kune, 13 studenti hanno realizzato il diritto alla borsa di studio al concorso per l'anno accademico 2019/2020. In questa categoria le borse di studio sono pluriennali. Al concorso per l'assegnazione delle borse di studio agli studenti a frequenza regolare della Regione Istriana per l'anno accademico 2020/2021 sono pervenute 122 domande e saranno assegnate 40 borse di studio dell'importo mensile di 1.100,00 kune (borse di studio della durata di un anno). Come negli scorsi anni, altre 20 borse di studio della durata di un anno saranno assegnate agli studenti meno abbienti per un importo mensile di 1.100,00 kune.



Editore

Regione Istriana

Per l'editore

Ivan Glušac

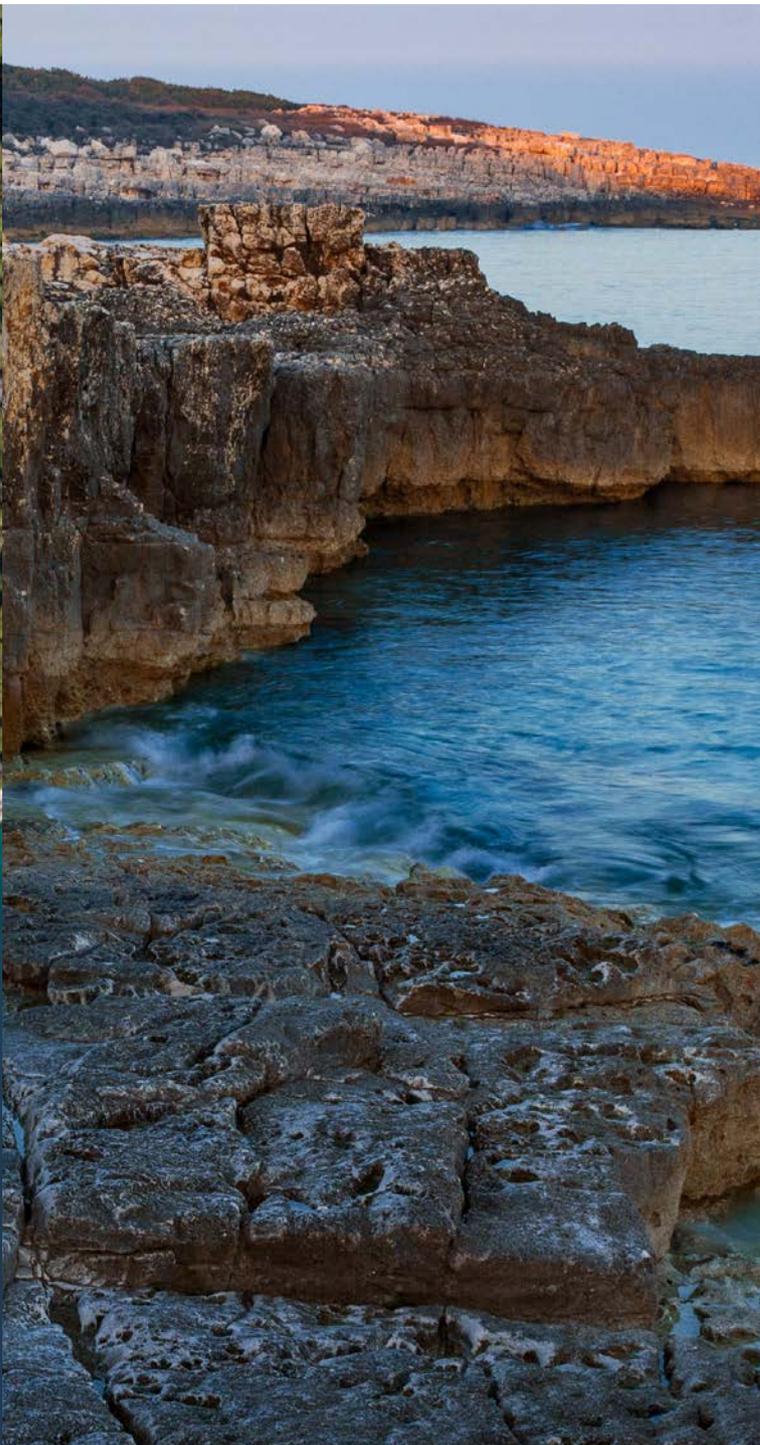
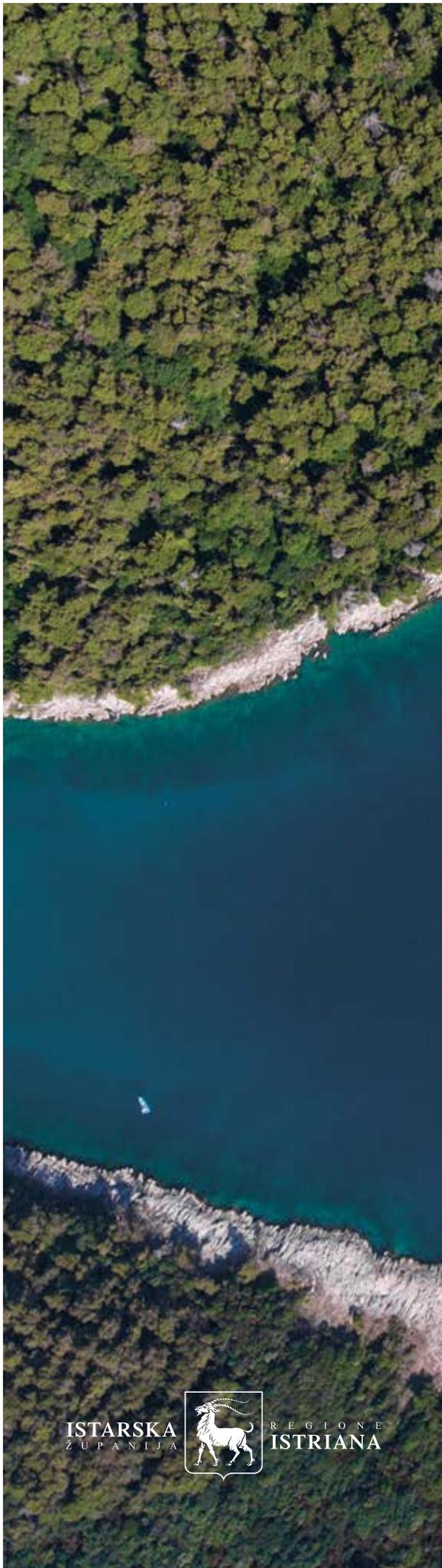
Redattrice

Lorna Zimolo

Allestimento grafico

MPS s.r.l.

gennaio 2021



ISTARSKA  
ŽUPANIJA



REGIONE  
ISTRIANA